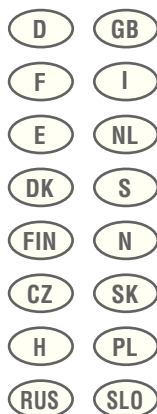


Garden + Hobby
QUALITY FOR LIFE

AL-KO



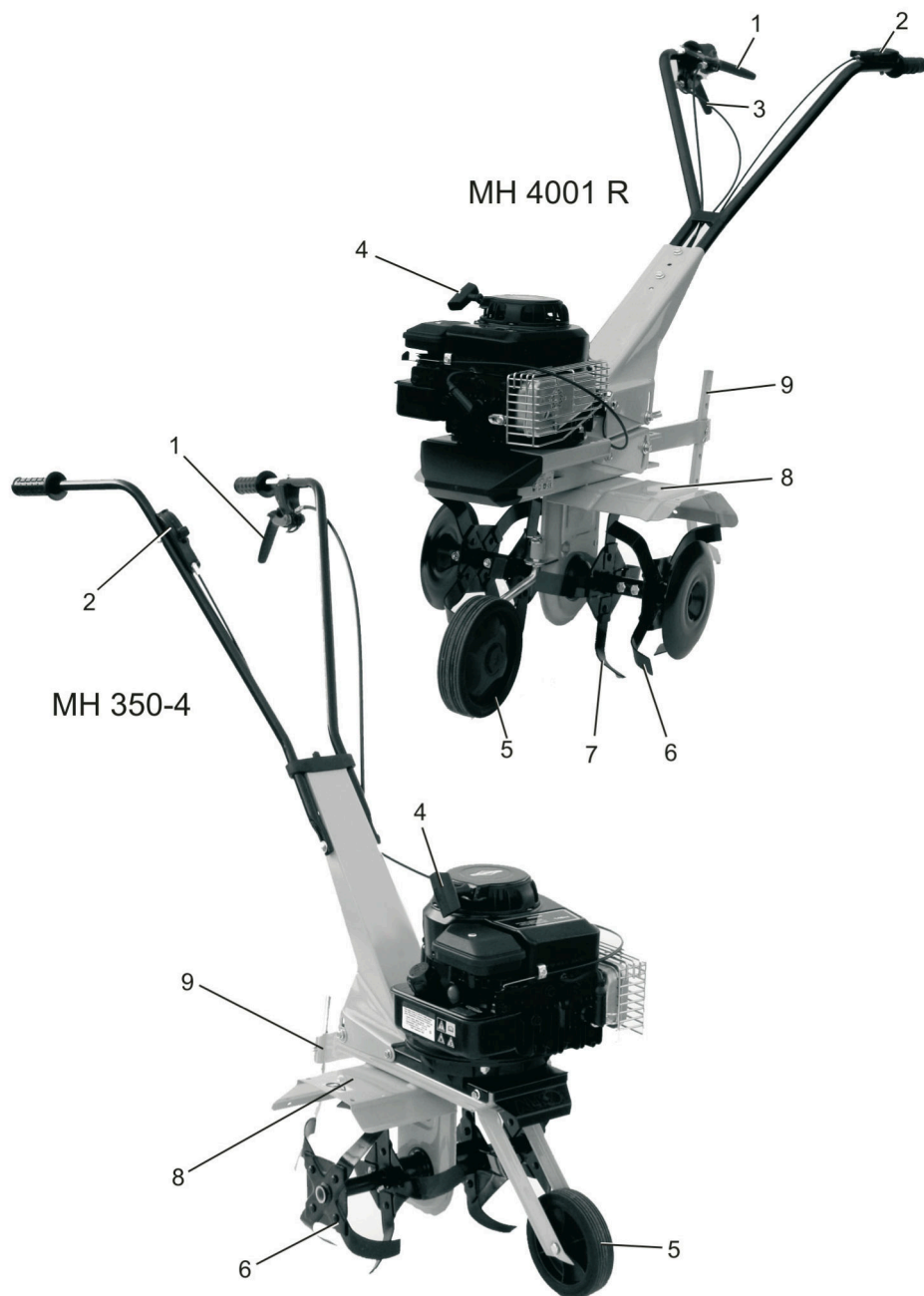
INFORMATION | MANUALS | SERVICE

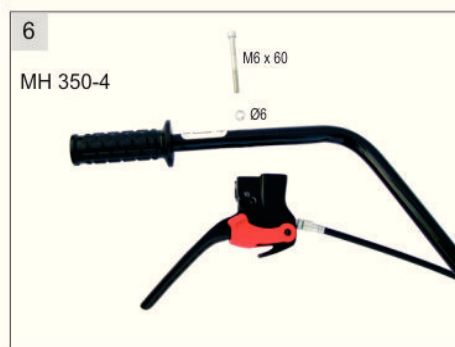
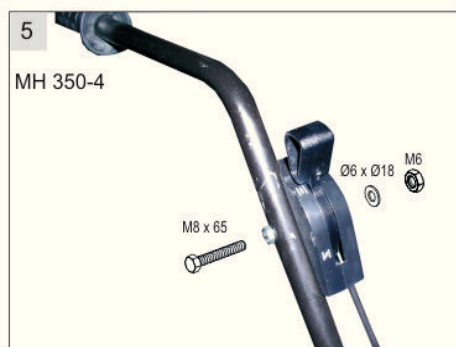
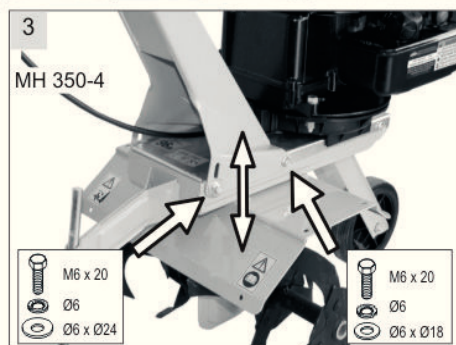
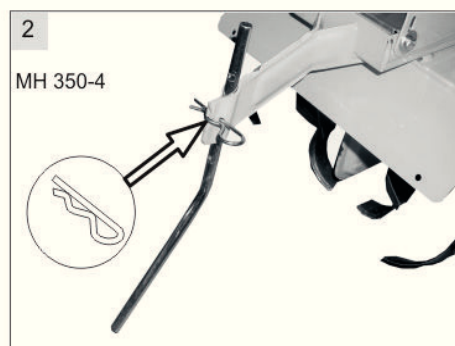
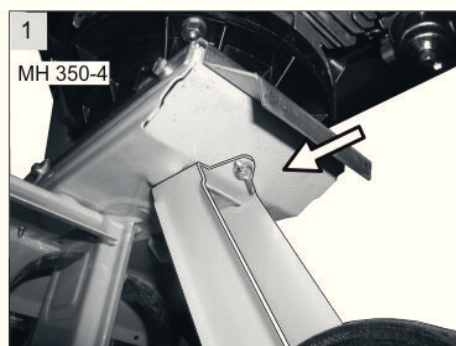
MOTORHACKE

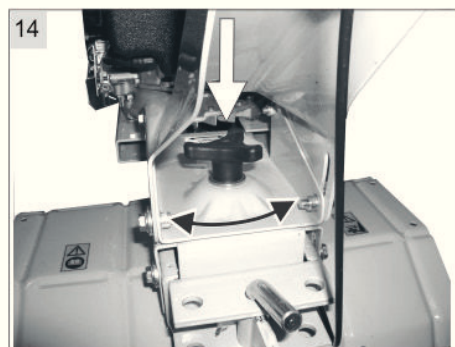
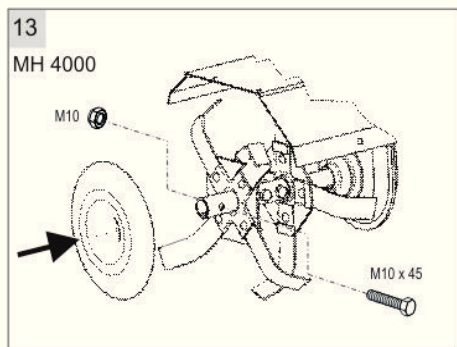
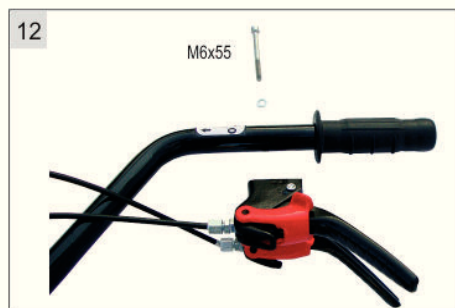
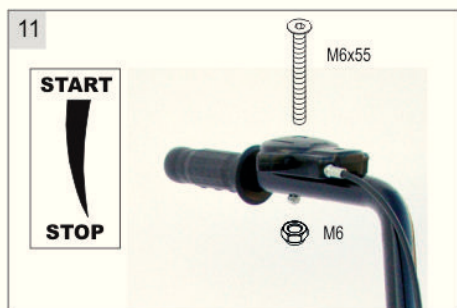
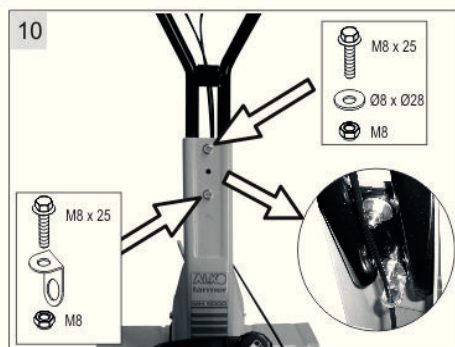
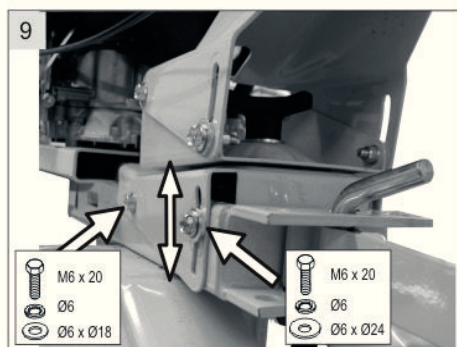
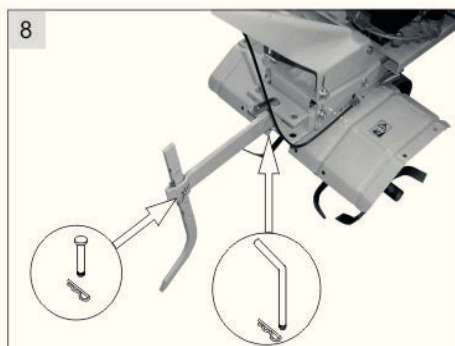
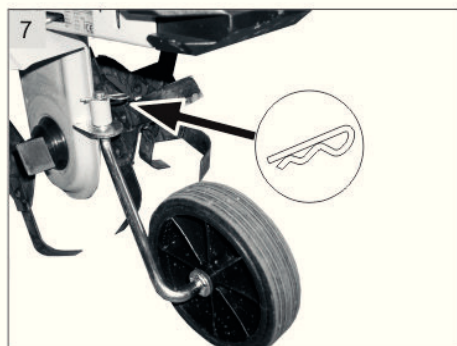
350-4 / 4000 / 4001R / 5000 / 5001R

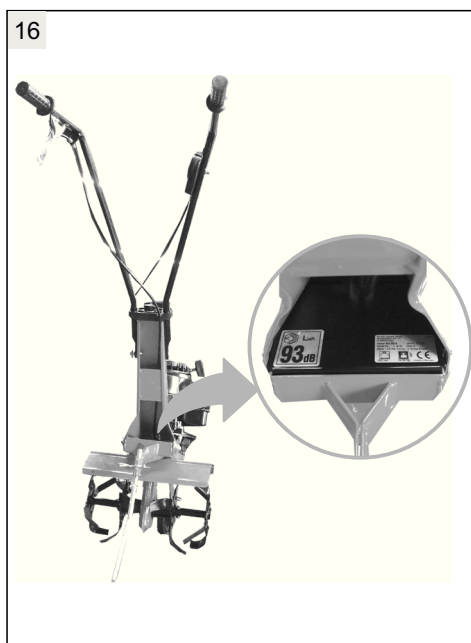
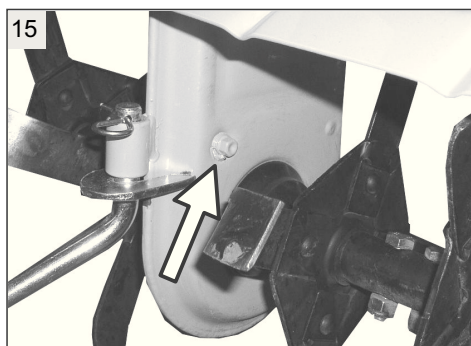


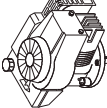
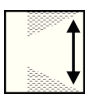
463 054 D | 12/2011









	MH 350-4 Art. Nr. 112644	64 x 38 x 45 cm	27 kg	B&S Series 450	35 cm	max. 110 min ⁻¹		$a_{\text{RHW}} = 5,5 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 350 LM Art. Nr. 112802	64 x 38 x 45 cm	28 kg	AL-KO OHV 140CC	35 cm	max. 110 min ⁻¹		$a_{\text{RHW}} = 5,5 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 4000 LM Art. Nr. 112801	80 x 56 x 53 cm	42 kg	AL-KO OHV 140CC	50 cm	max. 130 min ⁻¹		$a_{\text{RHW}} = 8,64 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 4001 R Art. Nr. 112647	79 x 53 x 49 cm	44 kg	B&S Series 500	50 cm	max. 130 min ⁻¹	X	$a_{\text{RHW}} = 8,64 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 4001 R -LM Art. Nr. 112879	79 x 53 x 49 cm	42 kg	AL-KO OHV 140CC	50 cm	max. 130 min	X	$a_{\text{RHW}} = 8,64 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 5000 Art. Nr. 112432	79 x 53 x 49 cm	42 kg	B&S Series 625	50 cm	max. 130 min ⁻¹		$a_{\text{RHW}} = 8,64 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 5001 R Art. Nr. 112651	79 x 53 x 49 cm	46 kg	B&S Series 625	50 cm	max. 130 min ⁻¹	X	$a_{\text{RHW}} = 8,64 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349

ВВЕДЕНИЕ

Внимательно прочтите руководство по эксплуатации. Ознакомьтесь с Правилами эксплуатации изделия – далее культиватор.

Руководство по эксплуатации сохраните для последующего использования или для другого владельца.

Соблюдайте указания по безопасности и предупреждения, указанные на приборе.

В инструкции по эксплуатации использована следующая система символов:



Осторожно!

Указывает на методы работы и эксплуатации, которых необходимо придерживаться для обеспечения безопасности людей.



ВНИМАНИЕ!

Этот знак касается правил, которые во избежание повреждения изделия должны строго соблюдаться.



УКАЗАНИЕ!

Этот знак касается технических требований, которые необходимо соблюдать.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Пользователь

Культиватором рекомендовано пользоваться только в нормальном физическом состоянии. Изделием не могут пользоваться дети и подростки моложе 16 лет и лица, которые не ознакомлены с руководством по эксплуатации. Местные постановления могут определять нормативный минимальный срок эксплуатации прибора.

Одевайте длинные, прилегающие штаны и крепкую, нескользящую обувь.

Рабочая область

Прибор не применяйте на грубых каменистых почвах.

Участок, предназначенный для обработки, основательно проверьте и устранили все инородные предметы, такие как камни, ветви, проволока, кости и так далее.

Следите, чтобы во время работы двигателя в радиусе 15 метров не оказались посторонние лица и животные.

В случае, когда в радиусе работы изделия находятся посторонние лица (осторожно, дети!) или животные, прибором пользоваться запрещено.

Время эксплуатации

Соблюдайте часы работы, указанные в постановлении о времени проведения садовых работ, специфичном для каждой страны.

Время эксплуатации см. Руководство по эксплуатации.

С прибором работайте только при дневном свете, на хорошо проветриваемых площадях и при хорошем освещении.

Работа

Перед началом работы проверьте внешний вид и техническое состояние культиватора. Прибор должен быть в технически исправном состоянии.

Поврежденные или изношенные детали должны быть сразу заменены.

Культиватором пользуйтесь только в том техническом состоянии, какое предписывает производитель.

Пользователь культиватора несет ответственность за увечья, нанесенные другим лицам, или за нанесенный ущерб их имуществу.

Не устраняйте безопасные и защитные механизмы прибора.

При пуске двигателя никто не должен стоять перед прибором или перед его рабочим инструментом (фрезами) – привод фрез должен быть отключен.

Избегайте попадания рук и ног во вращающиеся части культиватора.

Прибор с работающим двигателем никогда не поднимайте и не переносите. Подождите до полной остановки фрез и отсоедините колпачок свечи зажигания.

Снятие и установку тормозного колеса, а также настройку сцепления производите только при выключенном двигателе и остановленных фрез.

При остановке с установленным транспортным колесом выключите двигатель и подождите до полной остановки фрез.

Эксплуатация культиватора разрешена только при соблюдении безопасного расстояния, определенного рукояткой.

Из-за устройства бензинового двигателя при работе на склонах работайте всегда поперек склона. Избегайте движения вверх и вниз по склону, а также на склонах с наклоном больше чем 10°.

Глушитель и двигатель защищайте от листьев, травы и протекшего масла.

Изделие не оставляйте без присмотра – отсоедините колпачок свечи зажигания.

 **Предупреждение!** Бензин – быстровоспламеняющаяся жидкость!

Бензин складируйте только в предназначенных для этого емкостях.

Заправляйтесь только на улице. Во время заправки не курите.

При работающем двигателе или при горячем двигателе нельзя открывать крышку топливного бака и заливать бензин.

Для заправки используйте воронку или заправочную трубку, чтобы топливо не вытекло на кожу или на землю.

В случае, если перелили бензин, запуск двигателя запрещен. Изделие необходимо обтереть. Ни в коем случае нельзя заводить двигатель до того, пока не испарятся бензиновые пары.

С точки зрения безопасности: при повреждении бака или его крышки произведите их замену.

 **Опасность ожогов!** Выхлопная труба и ее выхлопная часть могут нагреться до 80°.

Поврежденные части выхлопного тракта замените.

Не меняйте настройку регулятора двигателя.

Не допускайте работы двигателя внутреннего сгорания в закрытых помещениях – **опасность отравления!**

Запасные части и принадлежности

Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные принадлежности.

Производитель имеет право осуществлять изменения конструкции и модификации.

Значение символов на инструменте



До введения в эксплуатацию прочтите руководство по эксплуатации.



Вращающийся инструмент! Избегайте попадания рук и ног!

НАЗНАЧЕНИЕ

Предназначение прибора

Настоящий прибор предназначен только для обработки заранее разрыхленной почвы.

Для обработки плотного грунта, например утоптанного газона, настоящий прибор не пригоден.

Дальнейшее применение настоящего прибора с оригинальным оснащением разрешено только в определенных для этого целях.

Нормативные временные рамки

Соблюдайте, пожалуйста, коммунальные предписания, касающиеся эксплуатации пропашных культиваторов!

Монтаж

Монтаж осуществляется согласно схеме на рисунках 1 - 18.

Строение прибора:

- 1 Рычаг сцепления
- 2 Ручка акселератора
- 3 Рычаг задней скорости
- 4 Шнур стартера
- 5 Транспортировочное колесо
- 6 Фреза
- 7 Защитные пластины
- 8 Защитный кожух
- 9 Тормозной штифт

Ввод в эксплуатацию

Культиватор можно эксплуатировать только после полного монтажа.



*Перед первым запуском двигателя залейте **масло** и бензин! При этом **безоговорочно** соблюдайте указания производителя, перечисленные в данном Руководстве.*

Настройка высоты рукоятки

Высоту рукоятки настройте по Вашему росту. Стандартная настройка соответствует высоте боков.

- Ослабьте гайки на подставке кожуха.
- Высоту рукоятки настройте по длинным отверстиям.
- Опять закрутите гайки.



В моделях с задним ходом (МН xxxx R) можно поворачивать направляющую рукоятку влево и вправо.

- Ослабьте звездообразную ручку (рис. 18), поверните направляющую рукоятку в сторону и плотно затяните звездообразную ручку.

Транспортировочное колесо

При помощи транспортировочного колеса можно транспортировать пропашной культиватор на указанное место.

Для работы с пропашным культиватором необходимо снять транспортировочное колесо.

Пуск двигателя

При пуске двигателя не должен быть активирован рычаг привода фрез.

- Рычаг пускового карбюратора поставьте в положение "Старт".
- Внимание! Плавно натяните шнур стартера до зацепления и быстро вытяните его, при заведённом двигателе плавно отпустите. Через 15-20 секунд возвратите ручку газа на половину её хода.

Включение культиваторных фрез

- Рычаг сцепления полностью подтянуть вверх. Культиваторные фрезы начнут вращаться только во второй половине движения рычага.

Выключение культиваторных фрез

- Отпустите рычаг сцепления.



Когда отпустите рычаг сцепления, фрезы не должны вращаться!

Включение задней скорости



Заднюю скорость никогда не включать во время движения вперёд! Последствием этого могут быть тяжелые повреждения механизма.

- Рычаг задней скорости до упора поднять вверх

Выключение задней скорости

- Опустить рычаг задней скорости

Выключение двигателя

Рычаг пускового карбюратора настройте в положение "Стоп".

Уход



Перед всеми работами по уходу и чистке отсоедините колпачок свечи зажигания!

- Изделие после работы очистите.
- Изделие не поливайте водой. Вода в системе зажигания или в карбюраторе может вызвать перебои.



Если прибор под наклоном – карбюратор должен направляться вверх!

Специальный контроль необходим:

- при внезапной остановке двигателя
- при искривлении культиваторных ножей
- при повреждении коробки передач
- при повреждении клиновидного ремня

Замена трансмиссионного масла

Через каждые 100 рабочих часов необходимо производить замену трансмиссионного масла (вязкость SAE 80).

Замена масла

Необходимый объём масла:

- для типов серии 4000, 5000 – approx. 0,5 л.
- тип МН 350-4 – approx. 0,2 л.
- Отвинтите резьбовую пробку заливного отверстия (рис. 19).
- Влейте новое масло.
- Масло должно быть видно у заливного отверстия бака.
- Отверстие бака завинтить крышкой.

Двигатель

Замена масла / воздушный фильтр/ свеча зажигания

См. Руководство по эксплуатации, данное производителем.

Настройка гибких тросиков

Тонкая настройка осуществляется при помощи регулировочного винта на верхней рукоятке и на подставке двигателя (на концах гибких тросиков).

- Ослабьте контргайку.

- Отрегулируйте при помощи регулировочного винта.

Правильная регулировка

Фрезы могут начать вращаться только во второй половине движения рычага.

- Закрепите контрагайку.

Газовая тяга

см. Руководство по эксплуатации от производителя.

Уход и хранение

Прежде чем начать осуществлять **любую работу** на культиваторе, выключите двигатель, дождитесь полной остановки фрез и отключите колпачок свечи зажигания.

При манипуляции с культиваторными фрезами всегда надевайте защитные перчатки.

Прибор с бензином никогда не складировать в зданиях, где бензиновые пары могут войти в соприкосновение с открытым огнем или с искрами – **опасность взрыва!**

Бензиновый бак опорожняйте только на улице.

Перед складированием в закрытых помещениях дайте двигателю остыть.

Не поливайте изделие водой.

Ремонт изделия могут осуществлять только авторизированные сервисные центры.

Насадки

На месте тормозного штифта могут монтироваться различные насадки, имеющиеся в широком ассортименте в авторизированных сервисных центрах.

Защита окружающей среды, утилизация

Упаковка сделана из материала, подлежащего утилизации. Упаковочный материал утилизируйте надлежащим образом

Помощь при неисправностях



Перед всеми работами по ремонту и уходу отсоедините коннектор свечи зажигания.

Дефект	Устранение дефекта
Двигатель не запускается	Долейте бензин. Рычаг пускового карбюратора поставьте в положение "START". Колпачок свечи зажигания наденьте на свечу зажигания. Проверьте или замените свечу зажигания. Прочистите воздушный фильтр
Падает мощность двигателя	Прочистите воздушный фильтр Очистите фрезы от остатков растений
Фрезы не вращаются	Гибкие тросики фрез неправильно настроены Фрезы на оси коробки передач расслаблены Поврежден клиновидный ремень → авторизованный сервисный центр Дефект коробки передач → авторизованный сервисный центр



Дефекты, которые не устраняются в соответствии с настоящей таблицей, должны устраняться в авторизованном сервисном центре.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим документом мы заявляем, что данный спроектированный нами продукт соответствует требованиям согласованных директив ЕС, стандартам безопасности ЕС, а также другим стандартам, применяемым к данному продукту.

Продукт
Мотокультиватор

Серийный номер
G2212215

Производитель
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Уполномоченный представитель
Anton Eberle
Ichenhauser Str. 14
89359 KOETZ
DEUTSCHLAND

Тип
MH 350-4 / 4000
4001R
5000
5001R

Директивы ЕС
2006/42/EG
2004/108/EG
2000/14/EG
2002/88/EG

Согласованные нормы
EN 709:2000-03
EN 709/A4:2009-07
ISO 14982:1998-09

Уровень звука

измеренный / гарантируемый

MH 350-4 / 4000	92 / 93 dB(A)
4001R	92 / 93 dB(A)
5000	92 / 93 dB(A)
5001R	92 / 93 dB(A)

Оценка соответствия

2000 /14/EG
Приложение VIII

ORGANISMO NOTIFICATO SE-
CONDO
Reggio Emilia Innovazione
Via Sicilia 31

41122 Reggio Emilia - Italia
Nr. Istituto 1232

Kötz, 2011-12-07



Antonio De Filippo, Managing Director

Гарантия

Мы готовы устранить некоторые погрешности материала или изготовления в течение установленного законом срока давности предъявления претензии по качеству (путем ремонта или замены - по нашему усмотрению). Срок давности определяется законодательством страны, где был куплен инструмент.

Наши гарантийные обязательства действительны только в следующих случаях: Гарантия теряет силу в следующих случаях:

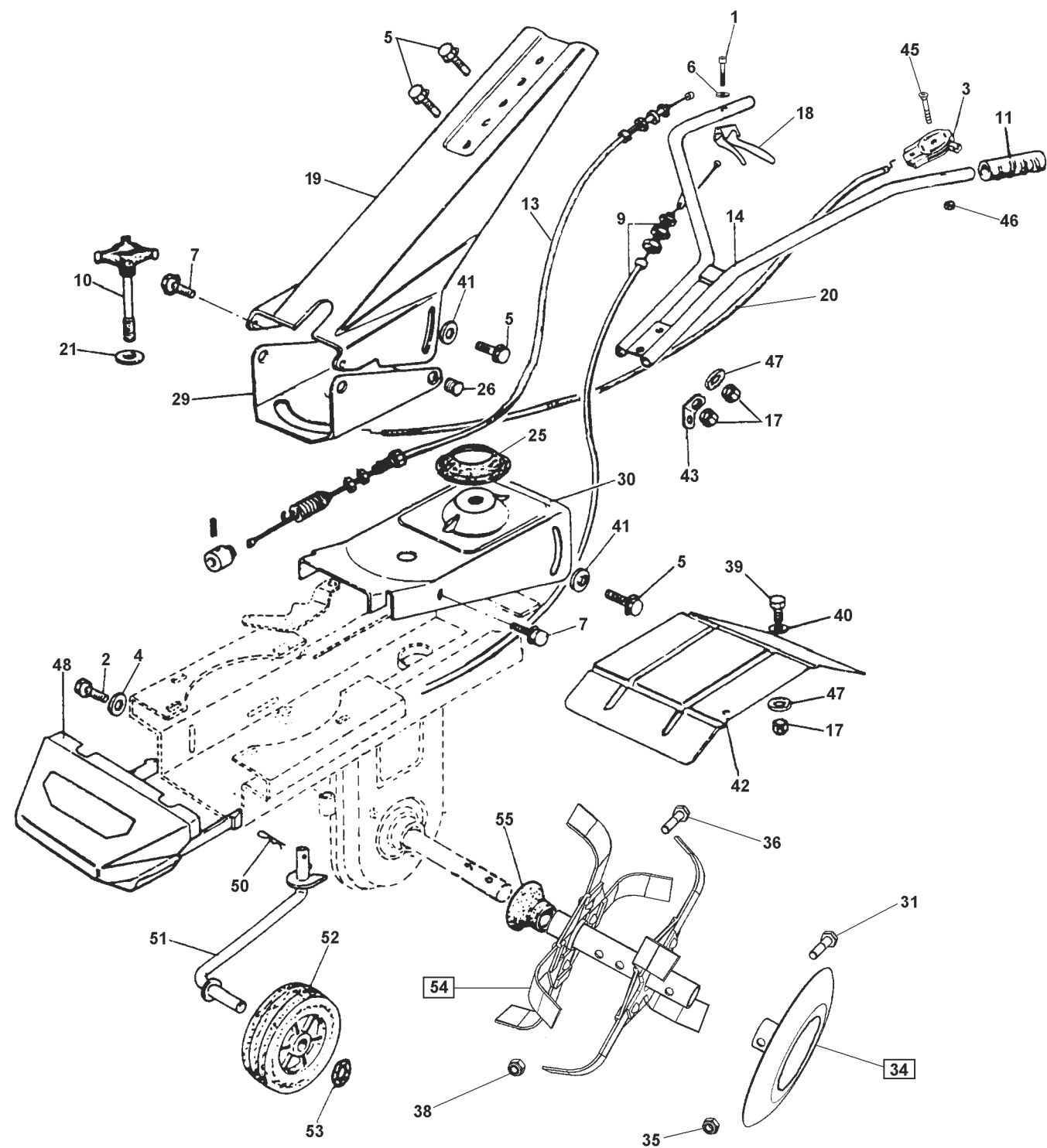
- | | |
|--|--|
| ■ При надлежащем обращении с инструментом | ■ При попытке починить инструмент |
| ■ При соблюдении руководства по эксплуатации | ■ При внесении изменений в конструкцию инструмента |
| ■ При использовании оригинальных запасных частей | ■ При ненадлежащем использовании инструмента (например, в промышленных или коммунальных целях) |

Гарантия не распространяется на:

- Повреждения лакового покрытия, возникшие по причине нормального износа
- Изнашиваемые детали, отмеченные рамкой [XXX XXX (X)] на карте запасных частей
- Двигатели внутреннего сгорания – На них распространяются отдельные гарантийные обязательства соответствующего производителя двигателей

В случае, требующем предоставления гарантии, пожалуйста, обратитесь с данным гарантийным письмом и чеком, подтверждающим покупку, к Вашему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Данные гарантийные обязательства не распространяются на определенный законом порядок предъявления покупателем претензий по качеству к продавцу.

Motorhacke MH 4001 R-LM
 Art. Nr. 112 879 OHV 140



a	b	c	d	e	f
---	---	---	---	---	---

Motorhacke MH 4001 R-LM
Art. Nr. 112 879 OHV 140



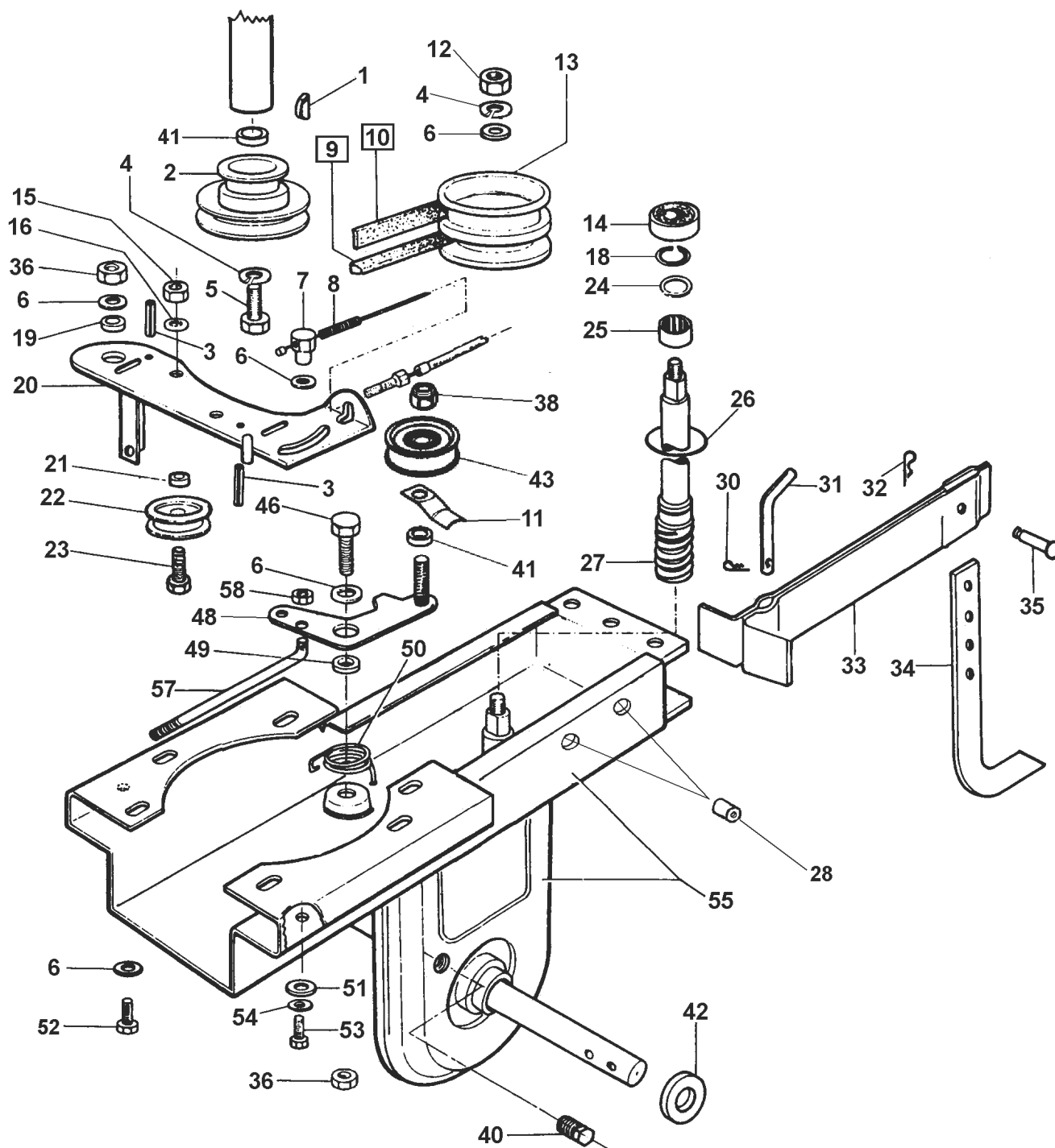
Pos.	Art. Nr.
1	705 077
2	401 460
3	405 125
4	703 452
5	405 106
6	700 148
7	405 107
9	411 770
10	P109260010270
11	406 989
13	411 766
14	411 763
17	700 121
18	411 771
19	41115840
20	405 132
21	700 152
25	P109231005906
26	401 420
29	41150040
30	41149340
31	701 326

Pos.	Art. Nr.
34	405 159
35	405 103
36	405 110
38	700 122
39	700 559
40	700 138
41	405 109
42	41149440 Rechts
-	41149540 Links
43	405 124
45	405 128
46	700 276
47	700 150
48	405 079
50	700 626
51	P109260012209
52	407 018
53	407 017
54	405 157 Rechts
-	405 158 Links
55	401 463

Motorhacke MH 4001 R-LM

Art. Nr. 112 879 OHV 140

AL-KO



a	b	c	d	e	f
---	---	---	---	---	---

Motorhacke MH 4001 R-LM
Art. Nr. 112 879 OHV 140



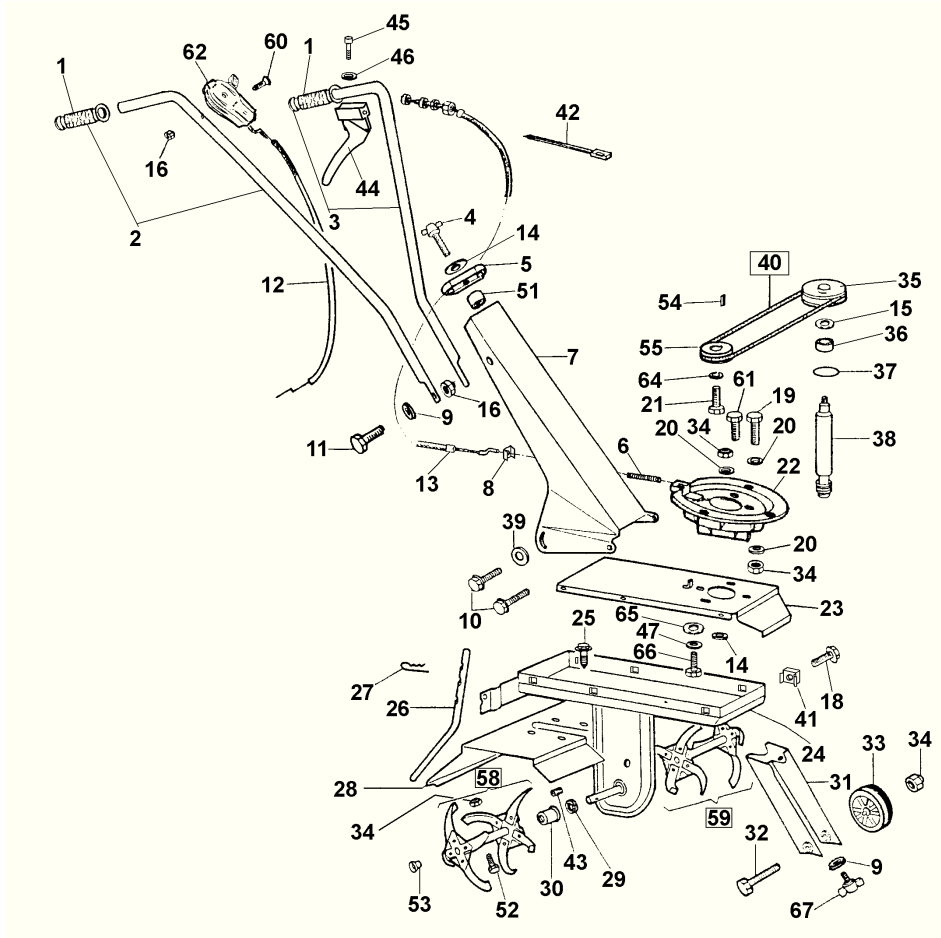
Pos.	Art. Nr.
1	700 390
2	402 928
3	402 929
4	700 129
5	700 092
6	700 151
7	402 900
8	402 907
9	402 930
10	402 906
11	P109340005216
12	701 956
13	402 931
14	401 421
15	407 120
16	701 457
18	401 422
19	402 904
20	402 932
21	402 903
22	402 902
23	700 551
24	401 424
25	401 425
26	401 427

Pos.	Art. Nr.
27	409323
28	401 420
30	700626
31	P109260012204
32	701626
33	41149840
34	41149240
35	P109230010206
36	405 103
38	700 123
40	702 742
41	402 936
42	401462
43	401418
46	700 561
48	402 940
49	401 408
50	P109260005904
51	703 452
52	701 321
53	700 555
54	700 148
55	41148740
57	405 084
58	700 276

MH350-4

Art.-Nr.112802

AL-KO



a	b	c	d	e	f
---	---	---	---	---	---

Pos.	Art.Nr.
1	402 934
2	411 767
3	411 758
4	402 942
5	402 943
6	409 400
7	40294640
8	410 769
9	703 452
10	702 774
11	700 702
12	405 127
13	411 759
14	700 150
16	700 276
18	405 112
19	701 521
20	700 138
21	700 092
22	410 771
23	410 772
24	40295440
25	402 955
26	402 956
27	402 957
28	40295840
29	407 396
30	402 960
31	40296140

Pos.	Art.Nr.
32	701 985
33	402 962
34	700 121
35	402 963
36	402 964
37	402 965
38	402 966
39	701 647
40	411 769
41	321 126
42	348 063
43	702 742
44	411 760
45	411 761
46	700 148
47	405 111
51	P109 260050200
52	410 805
53	402 972
54	700 390
55	P109 300020067
58	402 978
59	402 977
60	405 129
62	405 136
64	700 129
65	P109 300020103
66	701 006
67	407 048

Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO KOBER Ges.m.b.H.	(+43)3578/2515-100	(+43)3578/2515-31
AUS	AL-KO INTERNATIONAL Pty. Ltd.	(+61)3/9767-3700	(+61)3/9767-3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16/805427	(+32)16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359)2 942 34 02	(+359)2 942 34 10
CH	AL-KO KOBER AG	(+41)56/418-31 53	(+41)56/4183160
CZ	AL-KO KOBER Spol. S.R.O.	(+420)3 82/21 03 81	(+420)3 82/21 27 82
D	AL-KO GERÄTE GmbH	(+49)8221/203-0	(+49)8221/203-138
DK	AL-KO GINGE A/S	(+45)98 82 10 00	(+45)98 82 54 54
EST/LT/LV	SIA AL-KO KOBER	(+371)67/627-326	((+371)67/807-018
F	AL-KO S.A.S.	(+33)3/8576-3500	(+33)3/8576-3581
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)1963/828050	(+44)1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36)29/53 70 -50	(+36)29/5370-51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385)1 3096 567	(+385)1 3096 567
I	AL-KO KOBER GmbH / SRL	(+39)0 39/9 32 9-3 11	(+39)0 39/9 32 9-3 90
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91)3322874206	(+91)3322874139
IQ	Gulistan Com	(+946)750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44)2890813121	(+44)2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218)512660209	(+218)512660209
MA	BADRA Sarl	(+212)022447128	(+212)022447130
MK	Techno Geneks	(+389)2 2551801	(+389)2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47)64/86-2550	(+47)64/86-2554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31)38/444 6160	(+31)38/444 6358
PL	AL-KO KOBER Sp. z.o.o.	(+48)61/816-1925	(+48)61/816-1980
RO	OMNITECH Technology SRL	(+4)021 326 36 72	(+4)021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO KOBER	(+7)499/16887-16	(+7)499/96600-00
RUS	ZAO AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7)812/446-1075	(+7)812/446-1075
S	GINGE Svenska AB	(+46)31/57-3580	(+46)31/57-5620
SK	AL-KO KOBER Slovakia Spol. S.R.O.	(+421)2/4564-8267	(+421)2/4564-8117
SLO	Darko Opara s.p.	(+386)1 722 58 50	(+386)1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381)34 308 000	(+381)34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90)232 4580586	(+90)232 4572697
UA	TOV AL-KO KOBER	(+380)44/492 33-96	(+380)44/496 66-93